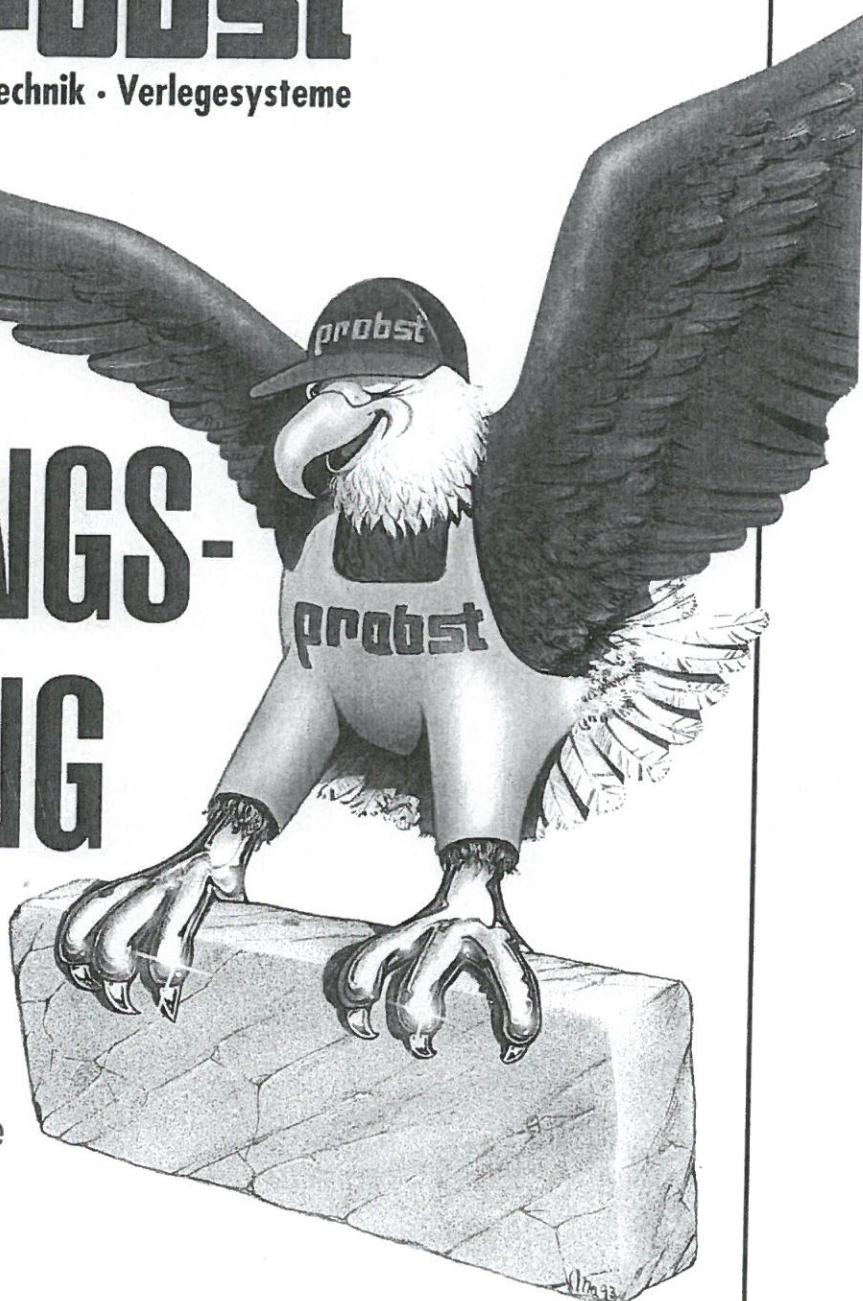


probst
Greiftechnik · Verlegesysteme

BEDIENUNGS- ANLEITUNG

Operating Instructions
Instructions de service
Manuale di uso e manutenzione
Instrucciones de uso
Handleiding



SPEEDY

Betjeningsvejledning
Arbets instruktion
Bruksanvisning
Käyttö- ja huolto-ohjeet
Kasutusjuhised
Lietošanas pamācība
Vartotojo instrukcija

Instrukcja obsługi
Navod k pouziti
Priručnik za rukovanje i održavanje
Инструкция по эксплуатации
运作规程
操作方法
نادات الإستخدام

müller  triengen
mt-baustoffe.ch

Gebr. Müller AG
Gewerbegebiet Grund
CH-6234 Triengen

Tel. 041 935 44 44
Fax 041 935 44 40
info@mt-baustoffe.ch



Vakuum Hand-Verlegegerät

Speedy VS-S

V1

Bestell-Nr.:
5270.0007

Serien-Nr.:

Original Bedienungsanleitung



Gebr. Müller AG
Gewerbegebiet Grund
CH-6234 Triengen

Tel. 041 935 44 44
Fax 041 935 44 40
info@mt-baustoffe.ch

1 Inhalt

1	Inhalt	2
2	Konformität.....	4
3	Sicherheit	9
3.1	Hinweise für das Betreiberunternehmen	9
3.2	Hinweise für das Installations-, Wartungs- und Bedienpersonal.....	9
3.3	Sicherheitshinweise.....	9
3.4	Anforderungen an den Aufstellort.....	9
3.5	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
3.6	Emissionen.....	10
3.7	Besondere Gefahren	10
3.8	Arbeitsplätze	10
3.9	Hinweise für den Benutzer des Hebeegerätes	10
3.10	Persönliche Schutzausrüstung	10
3.11	Verhalten im Notfall	11
3.12	Sicherheitseinrichtungen prüfen	11
3.13	Manometer prüfen	11
3.14	Filtersieb reinigen	11
3.15	Sicherheitskennzeichnung.....	12
4	Technische Daten	13
4.1	Maßzeichnung	13
4.2	Technische Daten	14
5	Beschreibung	15
5.1	Bestandteile des Hebeegerätes	15
5.2	Bedienelemente.....	15
5.2.1	Druckschalter	15
5.2.2	Betätigungshebel.....	15
5.3	Vakuumerzeugung	16
5.4	Sauggreifer	16

DIN 45625	02.77	Luftschallmessung, Hüllflächen-Verfahren; Verdichter einschl. Vakuumpumpen (Verdränger-, Turbo- und Strahlverdichter). Airborne noise measurement; enveloping surface-procedure; compressor including vacuum pump. Repérage au son aérien, Méthode de surface couverte; Compresseur y compris Pompes à vide (Compresseur à suppression, à turbo et à jet). Misurazioni del suono acustico, compressore annesso alla Pompa del vacuo Medición del sonido aéropropagado, procedimiento de superficies envolventescompresor incluyendo bombas de vacío (compresor de expulsión, de turbo, de reacción)
DIN 45635-13	02.77	Geräuschemessung an Maschinen (Verdränger-, Turbo- und Strahlverdichter). Measurement of airborne noise emitted by machines (displacement-, turbo- and jet-compressors). Mesure sonore sur les machines (compresseur volumétrique, centrifuge et faisceau). Misurazioni del livello di rumorosità emesso dalle macchine (dislocazione-,turbo-e jet compressori) Medición de ruidos en maquinaria (Expulsadores-Turbos y Compresores de metal).
DIN EN 1012-1 DIN EN 1012-2	07.96 07.96	Kompressoren und Vakuumpumpen; Sicherheitsanforderungen Teil 1 und 2. Compressors and vacuum pumps; Safety requirements part 1 and 2. Compresseurs et pompes a vide; Exigences en matière de sécurité Partie 1 et 2. Compressori e pompe vacuum .Requisiti di sicurezza parte 1 e 2. Compresores y bombas de vacio; requisitos de seguridad Parte 1 y 2.

EN ISO 12100-2 2003
(ISO 12100-2)

**Sicherheit von Maschinen, Grundbegriffe, allgemeine
Gestaltungsleitsätze, Teil 2: Technische Leitsätze und
Spezifikationen.**

Safety of machinery; basic concepts, general principles for design;
Part 2: principles and specifications.

Sécurité des machines; notions fondamentales, principes
généraux de conception; Partie 2: Principes et spécifications
techniques.

Sicurezza della macchina, nozioni fondamentali, verifica della
struttura generale; Parte 2: principi e specifiche tecniche.

Seguridad de la maquinaria; conceptos básicos, principios
generales de diseño, parte 2: principios y especificaciones.

DIN EN ISO 13852 2008

**Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das
Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen u.
unteren Gliedmaßen.**

Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones
being reached by upper and lower limbs

Sécurité des machines — Distances de sécurité empêchant les
membres supérieurs et inférieurs d'atteindre les zones dangereuses.

Sicurezza della macchina — Distanza di sicurezza al fine di evitare
pericolo di passaggio sotto e basso carichi sospesi.

Seguridad de la maquinaria — Distancia de seguridad con el fin de
evitar que las extremidades superiores y inferior del cuerpo alcancen
las zonas de peligro.

DIN EN 349 1993
(ISO 13854) 1996

**Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von
Körperteilen.**

Minimum distance to avoid squeezing any parts of the body.

Distances minimum afin d'éviter une contusion des parties du corps.

Distanza minima al fine di evitare contusioni di parti del corpo.

Distancia mínima con el fin de evitar contusiones en cualquier parte
del cuerpo.

2006/95/EG (Niederspannungsrichtlinie)

2006/95/EG (Low voltage standard)

2006/95/EG (Directive basse tension)

2006/95/EG (Basso voltaggio standard)

2006/95/EG (Voltaje de baja tensión común)

2004/108/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit)

2004/108/EG (Electromagnetic compatibility)

2004/108/EG (Electromagnétique Compatibilité)

2004/108/EG (Compatibilità elettromagnetica)

2004/108/EG (Compatibilidad electromagnética)

DIN EN 60204-1
(IEC 60204-1)

1997
1997

**Sicherheit von Maschinen, Elektrische Ausrüstung
von Industriemaschinen. Teil 1: Allgemeine Anforderungen**

Safety of machinery, electrical equipment of industrial machines.
Part 1: General requirements

Sûreté de machines, équipement électrique de machines
industrielles. Partie 1: Exigences générales

Sicurezza della macchina, impianto elettrico a norme
Parte 1: Requisiti generali

Seguridad de máquinas, equipos eléctricos de máquinas industriales.
Parte 1: Requisitos generales

DIN EN 55014-1

09.97

**Elektromagnetische Verträglichkeit –Anforderungen an
Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge u. ähnliche Elektro-
geräte. Teil 1: Störaussendung**

Electromagnetic compatibility – Requirements for household
appliances, electric tools, and similar apparatus.
Part 1: Emission.

Exigences de compatibilité électromagnétique vis-à-vis des appareils
ménagers, outils électriques et appareils électriques semblables.
Partie 1: émission de brouillage

Compatibilità elettromagnetica – Requisiti per l'alloggiamento degli
accessori, utensili elettrici e attrezzi simili.
Parte 1 : Emissioni

Compatibilidad electromagnética-Requisitos a aparatos
electrodomésticos, Herramientas eléctricas y aparatos eléctricos
similares. Parte 1: Señal de fallos.

DIN EN 55014-2 10.97

**Elektromagnetische Verträglichkeit –Anforderungen an
Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge u. ähnliche Elektro-
geräte. Teil 2: Störfestigkeit.**

Electromagnetic compatibility – Requirements for household
appliances, electric tools, and similar apparatus.

Part 2: Immunity.

Exigences de compatibilité électromagnétique vis-à-vis des appareils
ménagers, outils électriques et appareils électriques semblables.

Partie 2: immunité de brouillage

Compatibilità elettromagnetica- Requisiti per l'alloggiamento
Degli accessori, utensili elettrici e attrezzi simili.

Parte 2: Immunità

Compatibilidad electromagnética-Requisitos a aparatos
electrodomésticos, Herramientas eléctricas y aparatos eléctricos
similares. Parte 2: Inmunidad en contra de interferencias.

Dokumentationsbevollmächtigter:

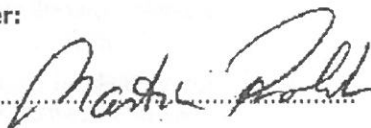
Name: J. Holderied

Anschrift: Probst Greiftechnik • Verlegesysteme GmbH; Gottlieb-Daimler-Str. 6; D-71729 Erdmannhausen

Unterschrift, Angaben zum Unterzeichner:

Erdmannhausen, 13.01.2010.....

(M. Probst, Geschäftsführer)



3 Sicherheit

3.1 Hinweise für das Betreiberunternehmen

Das Hebegeräte **SPEEDY VS-S** ist nach dem Stand der Technik gebaut und betriebssicher. Dennoch gehen davon Gefahren aus,

- wenn es nicht von geschultem oder zumindest unterwiesenem Personal benutzt wird,
- wenn es nicht seiner Bestimmung gemäß eingesetzt wird.
- Gefahren können unter diesen Umständen entstehen für:
- Leib und Leben des Benutzers und Dritter,
- das Hebegerät und weitere Sachwerte des Anwenders.

3.2 Hinweise für das Installations-, Wartungs- und Bedienpersonal

Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal, Mechaniker und Elektriker, installiert und gewartet werden. Arbeiten an der Elektrik dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.

Jede Person, die im Betrieb des Anwenders mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Reparatur des Gerätes beauftragt ist, muss die Betriebsanleitung und besonders das Kapitel "Sicherheit" gelesen und verstanden haben.

Der Betrieb des Anwenders muss durch innerbetriebliche Maßnahmen sicherstellen,

- dass die jeweiligen Benutzer des Hebegerätes eingewiesen werden,
- dass sie die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben,
- und dass ihnen die Betriebsanleitung jederzeit zugänglich bleibt.

3.3 Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise sind in dieser Anleitung wie folgt gekennzeichnet:



Gefahr



Achtung



Verbot

Lebensgefahr!

Bezeichnet eine Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod und schwerste Verletzungen die Folge.

Gefährliche Situation!

Bezeichnet eine gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Verletzungen oder Sachschäden die Folge sein.

Verbot!

Bezeichnet ein Verbot. Wenn es nicht eingehalten wird, sind Tod und schwerste Verletzungen, oder Sachschäden die Folge.

3.4 Anforderungen an den Aufstellort

Das Hebegerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden.

Die Umgebungstemperatur darf 40 °C nicht überschreiten.

Stellen Sie durch entsprechende innerbetriebliche Anweisungen und Kontrollen sicher, dass die Umgebung des Arbeitsplatzes stets sauber und übersichtlich ist.

3.5 Bestimmungsgemäße Verwendung



Verbot

Das Hebegeräte **SPEEDY VS-S** dient zum manuellen Heben und Transportieren von Stein- und Betonplatten durch zwei Personen.

Das Hebegerät kann nur senkrecht eingesetzt werden.

Personen und Tiere befördern mit der Last oder dem Hebegerät ist verboten!

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen des Hebegerätes sind aus Sicherheitsgründen verboten!

Die in dieser Betriebsanleitung vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen müssen eingehalten werden.

3.6 Emissionen

Der vom Gerät ausgehende äquivalente Dauerschalldruckpegel liegt bei ca. 80 dB(A).

3.7 Besondere Gefahren



Gefahr

Da die Last durch Unterdruck am Sauggreifer des Gerätes gehalten wird, fällt sie herab, sobald dieser Unterdruck zusammenbricht.

Dies geschieht bei Stromausfall.

Setzen Sie die Last bei Energieausfällen wenn möglich sofort ab. Ist dies nicht möglich, entfernen Sie sich sofort aus dem Gefahrenbereich.

Das Gerät erzeugt einen sehr starken Sog, der Haare und Kleidungsstücke einsaugen kann. Nicht in den Sauganschluss hineinsehen, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Augen können eingesogen werden.

3.8 Arbeitsplätze

Das Gerät wird generell durch 2 Personen bedient. Die Bediener stehen jeweils zwischen den Bediengriffen am Gerät.

Ein Benutzer muss so stehen, dass er das Vakuum-Manometer stets im Auge behalten kann.

3.9 Hinweise für den Benutzer des Hebegerätes

Als Benutzer müssen Sie vor Inbetriebnahme des Hebegerätes eingewiesen worden sein. Sie müssen die Betriebsanleitung und besonders das Kapitel "Sicherheit" gelesen und verstanden haben.

Sorgen Sie dafür, dass nur autorisierte Personen mit dem Gerät arbeiten. Sie sind im Arbeitsbereich des Gerätes Dritten gegenüber verantwortlich.

Es gelten die örtlichen Sicherheitsvorschriften. Weitere Sicherheitshinweise in dieser Anleitung heben diese nicht auf, sondern sind als Ergänzung zu verstehen.

3.10 Persönliche Schutzausrüstung

Tragen Sie bei der Bedienung des Gerätes stets:

- Sicherheitsschuhe (mit Stahlkappe),
- feste Arbeitshandschuhe.

3.11 Verhalten im Notfall



Gefahr

Ein Notfall liegt vor

bei plötzlichem Stromausfall,

wenn der Unterdruck in den roten Bereich abfällt.

Setzen Sie die Last sofort ab. Entfernen Sie sich sofort aus dem Gefahrenbereich.

3.12 Sicherheits- einrichtungen prüfen

Das Hebegerät verfügt über folgende Sicherheitseinrichtung

Manometer

Prüfen Sie diese Sicherheitseinrichtung zu Beginn jeder Arbeitsschicht (bei unterbrochenem Betrieb) oder einmal wöchentlich (bei durchgehendem Betrieb).

3.13 Manometer prüfen

Hebegerät auf einen dichten Fußboden aufsetzen und Gerät einschalten.

Wenn der Unterdruck aufgebaut ist, muss am Manometer ein Unterdruck von – 0,2 bar erreicht werden.

3.14 Filtersieb reinigen



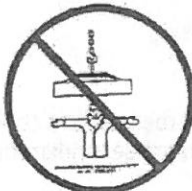
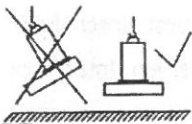
Achtung

Filtersieb mindestens einmal wöchentlich kontrollieren und reinigen (ausblasen).

Bei verschmutztem Filtersieb zeigt der Manometer einen höheren Wert an, als an den Saugplatten vorhanden. Die regelmäßige Reinigung und Wartung des Filtersiebes ist daher zwingend, um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten.

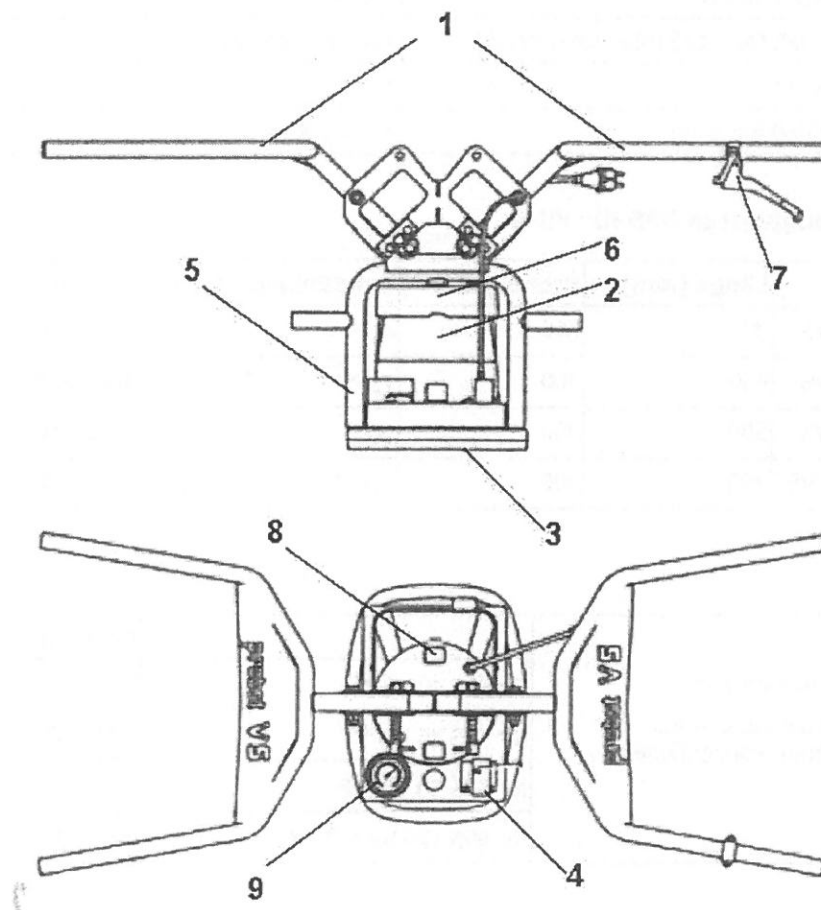
Beseitigen Sie Mängel, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Stellen sich während des Betriebes Mängel ein, Gerät ausschalten und Mängel beheben.

3.15 Sicherheitskennzeichnung

VERBOTSZEICHEN			
Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.:	
	Niemals unter schwebende Last treten. Lebensgefahr!	2904.0101	
	Produkte niemals außermittig aufnehmen.	2904.0058	
WARNZEICHEN			
Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.:	Größe:
	Quetschgefahr der Hände.	2904.0221 2904.0220 2904.0107	30 mm 50 mm 80 mm
GEBOTSZEICHEN			
	Vor der Inbetriebnahme des Gerätes Bedienungsanleitung lesen.	2904.0366 2904.0365	30x57 mm 50x95 mm

4 Technische Daten

4.1 Maßzeichnung



Pos	Bezeichnung
1	Bediengriffe
2	Geräteoberteil mit Gebläse-Motor
3	Sauggreifer
4	Belüftungsklappe
5	Geräteunterteil

Pos	Bezeichnung
6	Gerätedeckel
7	Betätigungshebel
8	Druckschalter
9	Vakuum-Manometer

4.2 Technische Daten

Gebläse-Motor, Leistung	1500 W
Gebläse-Motor, Spannung / Frequenz	230 V / 50 HZ
Temperatur-Bereich	0°C bis 40 °C
Tragfähigkeit (bei -175 mbar Unterdruck)	Abhängig von der Größe der Saugplatte
Eigengewicht	14 kg
Sauggreiferabmessung	390 x 290 mm

Standard-Saugplatten SPS für VS-S

Typ	Länge (mm)	Breite (mm)	Tragfähigkeit (kg)	Best.-Nr.
SPS 40 VS	300	250	40 *	4271.0013
SPS 75 VS	400	300	75 *	4271.0008
SPS 90 VS	500	300	90 *	4271.0012
SPS 120 VS	700	300	120 *	4271.0011

Ersatzdichtungen: (einfach aufsteckbar auf Saugplatten – ohne Kleben)		Best.-Nr.
	für SPS 40 VS **	4271.0013
	für SPS 75 VS **	4271.0008
	für SPS 90 VS **	4271.0012
	für SPS 120 VS **	4271.0011

* Wert bei -175 mbar Unterdruck

** inkl. Spannband

5 Beschreibung

5.1 Bestandteile des Hebeegerätes

Die **fettgedruckten** Positionen haben Sicherheitsfunktion.

Pos	Bezeichnung
1	Bediengriffe
2	Geräteoberteil mit Gebläse-Motor
3	Sauggreifer
4	Belüftungsklappe
5	Geräteunterteil

Pos	Bezeichnung
6	Gerätedeckel
7	Betätigungshebel
8	Druckschalter
9	Vakuum- Manometer

5.2 Bedienelemente

5.2.1 Druckschalter

Der Druckschalter dient zum Ein- bzw. Ausschalten des Gerätes

5.2.2 Betätigungshebel

Der Betätigungshebel dient zum Lösen einer angesaugten Last, die Belüftungsklappe wird geöffnet.



Achtung

Eine Betätigung darf nur erfolgen, wenn das angesaugte Werkstück auf festem Untergrund abgesetzt ist.

Bei Betätigung bricht das Vakuum sofort zusammen, das Gerät kann vom Werkstück abgehoben werden.

5.3 Vakuumzeugung

Das Vakuum wird durch einen elektrisch betriebenen Gebläsemotor erzeugt.

5.4 Sauggreifer

Der Sauggreifer dient zum Ansaugen der Werkstücke. Nur Gegenstände mit ebener, dichter Oberfläche sind für das Heben mit diesem Gerät geeignet.

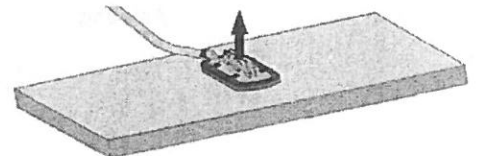
Der Sauggreifer muss immer vollständig auf dem Werkstück aufsitzen und ansaugen.



Gefahr

Der Sauggreifer muss immer mittig auf dem Werkstück positioniert werden damit eine gleichmäßige Lastverteilung sichergestellt ist. Wenn der Sauggreifer außermittig positioniert wird, besteht bei Hub- und Senkbewegungen die Gefahr, dass das Werkstück aufgrund der ungleichen Lastverteilung plötzlich abfallen kann.

- Die Last (Steinplatte) welche angesaugt und transportiert werden soll, muss genügend Eigenstabilität aufweisen, da ansonsten **Bruchgefahr** beim Anheben besteht!
- Steinplatten dürfen sich beim Anheben **keinesfalls** durchbiegen – darauf ist besonders bei dünnen und großformatigen Steinplatten zu achten!
- Generell dürfen Lasten (Steinplatten) nur **mittig** angesaugt werden, da sonst die Last schief am Gerät hängt und zum Bruch der Last führen kann - speziell beim Anheben von großformatigen Steinplatten mit einer kleinen Saugplatte.
- Standardsaugplatten sind nicht für den Transport von Glasscheiben geeignet!



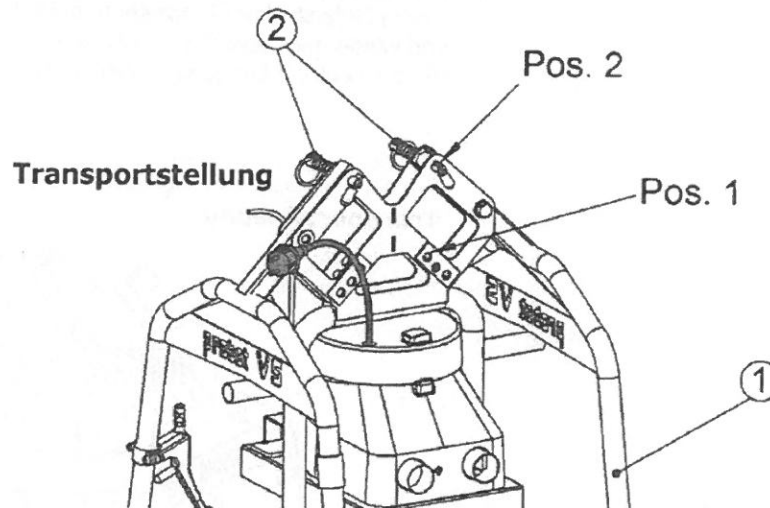
6 Installation

6.1 Tägliche Inbetriebnahme

Bediengriffe (1) durch Umstecken der Federsteckbolzen (2) in **Arbeitsstellung** bringen. Hierzu Federstecker (2) abziehen, Bolzen auf die gewünschte Position (**Pos. 1**) umstecken und wieder mit Federstecker sichern.



Achtung

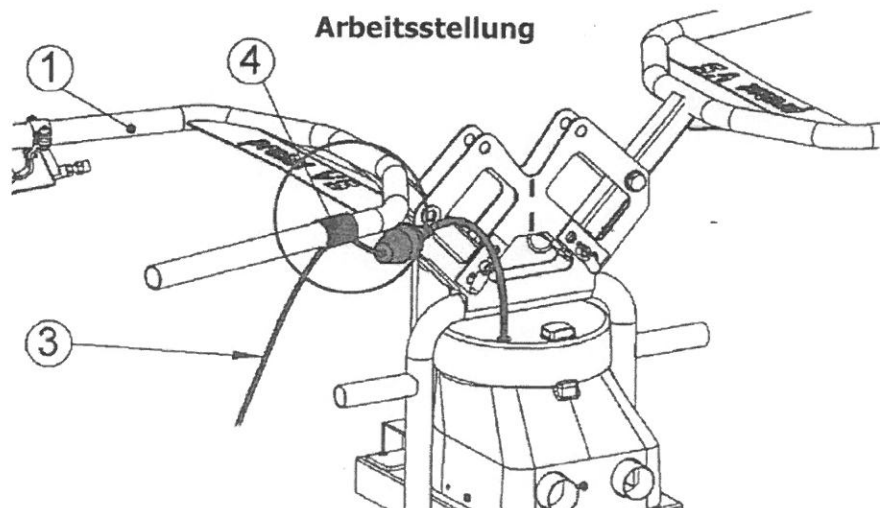


Stromzufuhr am Hebegerät herstellen. Die örtliche Spannung / Frequenz muss mit der Gerätespannung übereinstimmen. Falls dies nicht der Fall ist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.

Das kundenseitige Stromkabel (3) **muss** für die Leistung des Gerätes ausgelegt sein. Dieses Kabel **muss** am Bediengriff (1) mit dem dafür vorgesehenen Klettband (4) befestigt werden, damit die Steckerverbindung gegen unbeabsichtigtes Lösen (z.B. durch unbeabsichtigtes Treten auf das Kabel mit der Folge: **Last fällt ab**) gesichert ist.



Gefahr

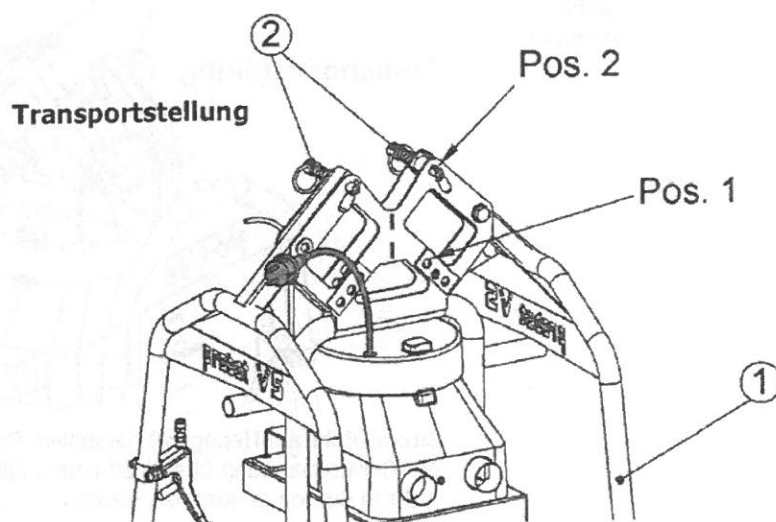


Am Gerätedruckschalter wird das Gerät eingeschaltet.

6.2 Tägliche Außer- betriebnahme

Bevor das Gerät am Druckschalter abgeschaltet wird, muss es mindestens 30 Sekunden bei geöffneter Belüftungsklappe betrieben werden. Hierdurch werden eventuell vorhandene Schmutzablagerungen im Gebläse abgelöst und herausbefördert.

Zum **Transport** Bediengriffe (1) nach unten klappen. Hierzu Federstecker (2) abziehen, Bolzen auf die **Pos. 2** umstecken und wieder mit Federstecker (2) sichern. Hierbei hebt der Sauggreifer vom Boden ab und wird geschützt.



7 Bedienung

7.1 Arbeitssicherheits- hinweise

Es gelten die örtlichen Sicherheitsvorschriften. Folgende Arbeitssicherheits-Hinweise heben diese nicht auf, sondern sind als Ergänzung zu verstehen:

- Sicherheitsschuhe, Arbeitshandschuhe und Gehörschutz tragen.
- Maximale Tragkraft des Hebegerätes nie überschreiten. Auf das Traglastschild achten.
- Nicht unter der Last stehen. Stets außerhalb des Gefahrenbereiches der Last bleiben.
- Der Untergrund im Arbeitsbereich muss so beschaffen sein, dass keine Rutschgefahr für das Bedienpersonal besteht.
- Das Gerät ist nur für den manuellen Plattentransport geeignet, niemals an Hebezeugen (z.B. Kran oder Bagger) einhängen.
- Niemals Personen oder Tiere mit der Last oder dem Hebegerät befördern.
- Nur bei guter Sicht über den ganzen Arbeitsbereich arbeiten. Auf andere Personen im Arbeitsbereich achten. Last nie über Personen hinweg befördern.
- Bediengriffe des Hebegerätes nicht verlassen, solange eine Last gehoben wird.
- Lasten niemals schrägziehen oder schleppen/schleifen.
- Festsitzende Lasten nicht mit dem Hebegerät losreißen.
- Bei Stromausfall die Last wenn möglich sofort absetzen. Entfernen Sie sich sofort aus dem Gefahrenbereich.
- Nur geeignete Lasten ansaugen und heben (Eigenstabilität und Oberflächendichte prüfen).
- Manometer stets im Auge behalten. Nie bei Vakuum unter –200 mbar anheben. Wenn der Zeiger des Manometers sich in den roten Bereich bewegt, Last sofort absetzen.
- Werkstücke nur auf freier, ebener Fläche absetzen. Sie können sonst beim Lösen verrutschen.
- Last erst lösen, wenn sie vollständig und sicher aufliegt oder steht. Finger weg von der Last beim Lösen. Quetschgefahr!
- Gerät immer mittig auf der Last positionieren.
- Alle Dichtungen, Schläuche und Schlauchklemmen regelmäßig überprüfen.
- Während der gesamten Handhabung darf das Gerät nicht abgeschaltet werden (z.B. durch Abziehen des Stromkabels beim Transport der Last).
- Beim Abstellen des Gerätes mit laufendem Motor muss darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht auf einer dichten Oberfläche steht sondern immer mit Frischluft versorgt wird (z.B. auf einem Holzstück).
- Bei Pausen länger als zwei Minuten muss das Gerät abgeschaltet werden.

7.1.1 Lasten heben, transportieren und ablegen

Die nachfolgenden Bedienschritte müssen von einem Mechaniker vor Inbetriebnahme durch das Bedienpersonal überprüft werden. Dabei erkannte Mängel vor Inbetriebnahme beseitigen.

7.1.2 Heben

- Gebläse über den Druckschalter einschalten.
- Hebegerät über der Last positionieren. Schrägziehen vermeiden. Auf gleichmäßige Lastverteilung achten.
- Hebegerät auf die Last aufsetzen.
- Die Last wird angesaugt.
- Manometer beobachten. Sobald -200 mbar Unterdruck erreicht sind, (Manometernadel ist im grünen Bereich) können Sie die Last anheben. Auf keinen Fall vorher heben, die Last kann herabfallen.
- Beim Anheben darauf achten, dass nur jeweils ein Stück des zu hebenden Gutes angehoben wird.
- Das Zeitintervall zwischen Heben und Belüften sollte 2/3 zu 1/3 sein.
- Maximale Hebezeit 30 Sekunden anschließend 15 Sekunden freies Saugen.
-

7.1.3 Transportieren

Ruckartige Bewegungen sind zu vermeiden

Dem 2. Bediener über eindeutige Anweisungen stets die eigenen Absichten mitteilen.

7.1.4 Ablegen

Last absenken und sicher auf freie, ebene Fläche ablegen, damit die Last nicht abrutschen, kippen kann.

Betätigungshebel ziehen, die Last löst sich.

7.1.5 Höhenausgleich der Bediengriffe

Die Bediengriffe können zum Ausgleich von Höhenunterschieden verstellt werden. Das Verstellen darf nur im unbelasteten Zustand ausgeführt werden.

Hierzu Federstecker abziehen, Bolzen auf die gewünschte Position umstecken und wieder mit Federstecker sichern.

8 Fehlersuche

Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal, Mechaniker und Elektriker, installiert und gewartet werden. Arbeiten an der Elektrik dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.

Prüfen Sie nach Reparatur- oder Wartungsarbeiten auf jeden Fall die Sicherheitseinrichtungen wie in der Bedienungsanleitung "Sicherheit" beschrieben.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Vakuumerzeugung arbeitet nicht	keine Stromzufuhr	Zuleitung überprüfen
	Temperaturüberwachung des Gebläses hat ausgelöst	Gerät abkühlen lassen, nach Abkühlung wieder betriebsbereit (ca. ½ h). Gerät nicht öffnen, sonst Verlust der Gewährleistung! Zur Vermeidung der Abschaltung siehe Kapitel „Arbeitssicherheitshinweise“.
Unterdruck von -200 mbar wird nicht erreicht	Werkstück hat Risse, Aussparungen oder ist porös	Werkstück nicht für die Handhabung mit diesem Gerät geeignet
	Dichtlippe ist beschädigt	Dichtlippe tauschen
	Manometer ist defekt	Manometer tauschen
	Filtersieb verschmutzt	Filtersieb reinigen

9 Wartung

9.1 Allgemeine Hinweise

Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal, Mechaniker und Elektriker, installiert und gewartet werden. Arbeiten an der Elektrik dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.

Vor Wartungsarbeiten ist generell der Netzstecker zu ziehen.

Das Gebläse darf während der Gewährleistungszeit nicht geöffnet werden.

Ein Öffnen führt zum Verlust der Gewährleistung !

Prüfen Sie nach Reparatur- oder Wartungsarbeiten auf jeden Fall die Sicherheitseinrichtungen wie im Kapitel "Sicherheit" beschrieben.

9.2 Wartungsplan

	Intervall				
	täglich	wöchent- lich	monat- lich	1/2- jährlich	jährliche Prüfung
Sicherheitseinrichtung prüfen: - Manometer OK?	X				X
Elektroinstallation noch i.O.? Kabelverschraubungen fest?					X
Sind alle Verbindungen fest Schlauchschellen etc.?				X	
Sind Typen- und Traglastschild noch auf dem Gerät?					X
Ist die Bedienungsanleitung noch vorhanden und den Arbeitern bekannt ?					X
Überprüfung tragender Teile (z.B. Aufhängung) auf Verformung, Verschleiß oder sonstige Beschädigung.					X
Sauggreifer reinigen / Kontrolle, keine Risse, Dichtlippe homogen etc.? gegebenenfalls austauschen		X			X
Filtersieb reinigen		X			
Ist die Prüfplakette UVV erneuert?					X
Allgemeiner Zustand des Gerätes					X
Dichtheitsprüfung			X		X

9.3 Sauggreifer / Dichtlippen

Dichtlippen mindestens einmal wöchentlich von anhaftenden Gegenständen und Schmutz wie Kleber, Leim und Spänen, Staub usw. reinigen. Verwenden Sie zum Reinigen Glycerin.

Beschädigte Dichtlippen (Risse, Löcher, Wellenbildung) sofort austauschen.

Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes Kaltreiniger (kein Waschbenzin oder ätzenden Flüssigkeiten verwenden).

Saugplatten werden immer komplett ausgetauscht!

Tipp: Durch Erwärmung lässt sich die Verschraubung der Saugplatte besser lösen!

9.4 Dichtheitsprüfung

Dichtheitsprüfung vierteljährig durchführen.

Stellen Sie hierzu das Hebegerät auf eine dichte Oberfläche z.B. Blech- oder Glasplatte und saugen diese an. Es muss sich ein Unterdruck von mindestens – 200 mbar aufbauen.

Wird dieser Unterdruck nicht erreicht, prüfen Sie:

- Dichtlippe beschädigt?
- Verschraubungen undicht?
- Filtersieb gereinigt?

- Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass das Gerät mindestens jährlich durch einen Sachkundigen geprüft und festgestellte Mängel sofort beseitigt werden (→ BGR 500).
- Die dementsprechenden Bestimmungen der Konformitätserklärung sind zu beachten!
- Diese Prüfplaketten können bei uns bezogen werden.
(Bestell-Nr.: 2904.0056)
- Wir empfehlen, nach durchgeführter Prüfung und Mängelbeseitigung des Gerätes die Prüfplakette „SICHERHEITSPRÜFUNG“ gut sichtbar anzubringen.

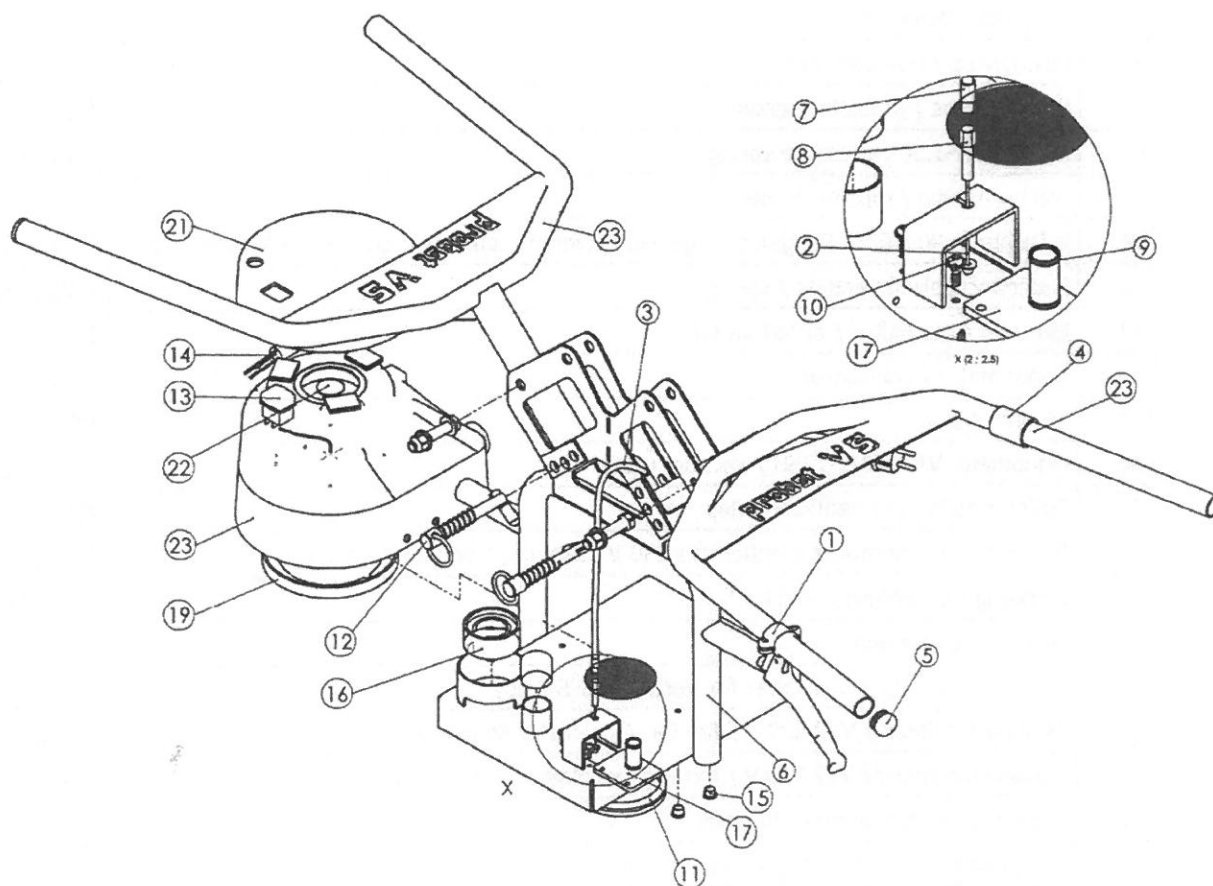
[illegible]

10 Ersatzteile

Für dieses Gerät übernehmen wir eine Gewährleistung gemäß unseren Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Das gleiche gilt für Ersatzteile, sofern es sich um von uns gelieferte Originalteile handelt.

Für Schäden, die durch die Verwendung von anderen als Originalersatzteilen oder Originalzubehör entstehen, ist jegliche Haftung unsererseits ausgeschlossen.

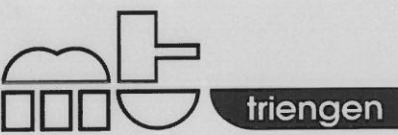
Ausgenommen von der Gewährleistung sind alle Verschleißteile.



Pos.	Bezeichnung / Description	Art.-No.
1	Betätigungshebel BH 90.800 / operating lever	4271.0036
2	Rundlitze mit Kugelpressnippel / round stranded wire with ball for bowden cable	siehe/see Pos.7
3	Runddrahthülle / cover for bowden wire	siehe/see Pos.7
4	Klett-/Velourband / belt	-----
5	Lamellenstopfen / plug	4271.0055
6	Unterteil / lower part	4271.0056
7	Bowdenzug / Bowden wire	2100.0157
8	Stellschraube / adjusting screw	4271.0057
9	Druckfeder-1.50 / pressure spring	4271.0058
10	Blechschrabe / tappino screw	-----
11	V-Dichtring 90 s über Saugplatte / gasket between suction pad and device V-Ring 90 s	4271.0010
12	Federsteckpolzen verzinkt / spring bolt	4271.0052
13	Ein- und Ausschalter / on/off switch	2410.0194
14	Kondensator / condenser	4271.0062
15	Stopfen / plug	4271.0063
16	Manometer VAM 63/1-175H / vacuum gauge	2213.0016
17	Belüftungsklappe / ventilation flap	4271.0064
18	Gebläseeinheit komplett montiert für 230 V / fan unit (complete) for 230 V	4271.0061
19	Dichtung für Gebläse / seal for fan	4271.0059
20	Oberteil / upper part	4271.0060
21	Deckel für Speedy VS2 / cover for VacuMaster Speedy	4271.0065
22	Gebläse für Speedy VS2 230 V / fan for VacuMaster Speedy 230 V	4271.0034
	Gebläse für Speedy VS2 110 V / fan for VacuMaster Speedy 110 V	4271.0035
23	Bedienbügel BB / operator handles	4271.0066
-	Sauggreifer komplett / suction pad (complete)	-----
-	Dichtring für Sauggreifer* / sealing lip for suction pad*	-----
-	Spannschloß für Dichtring* / clamp for sealing lip*	-----
-	Spannband für Dichtring 1,28 m* / clamping strip for sealing lip; 1,28 m*	-----

* Beim Austausch des Dichtrings ist immer ein neues Spannband mit Spannschloß zu verwenden

Wir bringen
Beton
in Form



Gebr. Müller AG
Gewerbe Grund 5
6234 Triengen LU

Telefon 041 935 44 44
Telefax 041 935 44 40
www.mt-baustoffe.ch